

希罗底

轻踏一地玫瑰凋零的
破碎梦境

丛书主编 刘志权



世界经典中篇坊

WORLD CLASSIC

传承文学传统
再塑文学精神

Flaubert

[法] 福楼拜等 著
林敏等 译



江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

希罗底

轻踏一地玫瑰凋零的
破碎梦境

[法] 福楼拜等 著
林敏等 译



江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

希罗底 / (法)福楼拜等著;林敏等译.—南京:
江苏文艺出版社,2014.1
(世界经典中篇小说坊)
ISBN 978-7-5399-6888-9
I. ①希… II. ①福…②林… III. ①中篇小说—小
说集—世界 IV. ①I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 291632 号

书 名	希罗底
著 者	[法]福楼拜 等
译 者	林 敏 等
责 任 编 辑	黄孝阳
出 版 发 行	凤凰出版传媒股份有限公司 江苏文艺出版社
出版社地址	南京市中央路 165 号,邮编:210009
出版社网址	http://www.jswenyi.com
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	江苏凤凰通达印刷有限公司
开 本	652×960 毫米 1/16
印 张	16
字 数	710 千字
版 次	2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷
标 准 书 号	ISBN 978-7-5399-6888-9
定 价	29.50 元

(江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)

目 录

001 希罗底

[法] 福楼拜 著 林敏 译

047 侯爵夫人

[法] 乔治·桑 著 王雪 译

081 嫉妒的埃斯特雷马杜拉人

[西] 塞万提斯 著 葛凯迪 译

119 在圣·于尔根养老院

[德] 施托姆 著 章丽华 译

157 平凡的姐姐

[希腊] 德米特里·比克拉斯 著 韦宇 译

195 石榴石手镯

[俄] 库普林 著 刘思艺 译

希罗底

[法] 福楼拜 著 林敏 译

第一章

马卡鲁斯^①城堡位于死海东面，建于圆锥形的玄武岩山巅之上，四面深谷环绕。城堡的围墙顺着山势而建，连绵起伏，向前延伸。围墙之内，房屋紧挨着城堡的地基而建，簇拥在一起。一条蜿蜒的道路如同在岩石上割开了一道裂缝，把城市与堡垒连接起来。堡垒墙高一百二十肘尺^②，屋角无数，塔楼众多，如同装饰在王冠上的珠宝，装点着悬于深渊之上的这座城堡。

高墙之内有一座带柱廊的宫殿，宫殿四周建有平台，其中一面平台往外延伸，成了宽敞的阳台，阳台围着梧桐栏杆，梧桐栏杆和数根高大的柱子共同支撑着一座遮蓬。

一日清晨，日出之前，分封王^③希律·安提帕^④独自一人走上阳台，靠在栏杆上眺望宫殿四周的风光。

宫殿下的深谷内有山峰无数，借着晨曦尚能隐约看见起伏的山脊。山体延伸至深渊深处，隐没在黑暗之中。空气中薄雾浮动，雾

① 马卡鲁斯(Machaerus)：公元前一世纪，犹太王希律在马卡鲁斯建立军事要塞马卡鲁斯城堡，城堡所在的山顶可以俯瞰死海和约旦河谷，天气晴朗时可眺望耶稣撒冷。马卡鲁斯城堡位于今天约旦境内。

② 肘尺：古时的一种长度单位，自肘至中指端，长约17到21英寸。

③ 分封王：古罗马帝国的属地一分为四，分别由四个长官统治。属地的分封王一般由当地的王室成员担任。

④ 希律·安提帕(Herod-Antipas)：希律一世的儿子，母亲为撒玛利亚人。按照父亲的遗嘱，他被封为加利利和比利的分封王。

气渐渐上升散去，死海海岸的轮廓随着雾气消散，变得清晰可见。太阳从马卡鲁斯城堡后面冉冉升起，朝霞染红了天空，也照亮了沙滩、群山和沙漠，以及远处的朱迪亚^①的山脉。在晨光的照耀下，朱迪亚的群山看上去灰蒙蒙的，山势崎岖不平，连绵起伏。隐基底^②位于群山中央，投下一片黑色的阴影。远处的希伯伦^③像是一个圆顶。以实谷^④的石榴，索里克^⑤的葡萄，迦密尔^⑥的芝麻，高耸的安东尼亚塔^⑦如同一个巨大的立方体，俯瞰着耶路撒冷。分封王的目光转向右面杰里科^⑧的棕榈树林。他想起了加利利^⑨的其他城邑：迦百农^⑩、隐多尔^⑪、拿撒勒^⑫、提比里亚^⑬，这些地方也许他再也不会去了。

约旦河还是那么蜿蜒曲折，在荒芜的平原上流淌。这片白茫茫

① 朱迪亚(Judea):古代巴勒斯坦南部地区,包括今以色列南部及约旦西南部。耶稣在世时,它是由希律王所统治的王国,耶稣罗马帝国叙利亚行省的一部分。

② 隐基底(En-gedi):古犹太城邑,位于死海西岸。

③ 希伯伦(Hebron):巴勒斯坦中部历史悠久的城市,位于约旦河西岸南部、耶路撒冷西南部。

④ 以实谷(Eschol):位于希伯伦和耶路撒冷之间,据《旧约》记载,该地是个山谷,种满了葡萄和石榴。

⑤ 索里克(Sorek):位于希伯伦以西。

⑥ 迦密尔(Carmel):位于希伯伦东南部。

⑦ 安东尼亚塔:耶路撒冷城内的一座高塔。

⑧ 杰里科(Jericho):位于约旦河西面7公里处的约旦河谷,西距耶路撒冷38公里,南距死海6公里,低于海平面300多米,与耶路撒冷的高度落差有1000多米,因而被认为是世界上“最低的城市”。现为以色列著名的旅游胜地。

⑨ 加利利(Galilee):是巴勒斯坦北部地区。西到地中海沿岸平原,东到约旦河谷地,南到耶兹里勒谷地。史学观点认为耶稣生于加利利的拿撒勒。

⑩ 迦百农(Capernaum):位于加利利海附近一带,在西布伦和拿弗他利的边界上,今已成废墟。据称耶稣开始传道时,即迁居此地。

⑪ 隐多尔(Endor):位于加利利以南。

⑫ 拿撒勒(Nazareth):以色列北部城市,位于历史上的加利利地区。传说耶稣在该地附近的萨福利亚村度过青少年时期,是基督教圣城之一。现在为加利利地区重要的商业中心,是以色列最大的阿拉伯人聚集的城市。

⑬ 提比里亚(Tiberias):位于以色列北部加利利湖畔的下加利利,是以色列的一个古城。

的平原，宛如一张雪白的桌布，而提比里亚湖则像一块天青石，镶嵌在上面，引人注目。安提帕往提比里亚湖南端望去，那里是也门海岸，海岸边布满了棕色的帐篷，手持长矛的人在马群间走来走去，未熄灭的篝火还残存着微弱的火光。

那是阿拉伯王的军队。安提帕休掉了阿拉伯王的女儿，娶了自己的弟媳希罗底^①。他的弟弟住在意大利，对争权夺位毫无兴趣。

安提帕正等着罗马的援兵，可是叙利亚总督维特里乌斯迟迟未到，他的耐心有限，似乎已经耗尽，开始变得焦躁不安起来。他想，也许阿格里巴^②在罗马皇帝面前挑拨离间吧？安提帕的三弟腓力是巴珊^③的统治者，已经暗中武装自己的军队；犹太人已经无法忍受安提帕对偶像的膜拜；其他民族也不愿继续受他统治。此时，他正在两个方案之间犹豫不决：一是与阿拉伯人和解，二是与帕提亚^④人结盟。安提帕打算以庆寿为由举办盛宴，邀请军队的主要将领、乡村的总管，以及加利利地区的重要人物，齐聚一堂，共同商讨。

安提帕目光锐利，搜索着所有通往马卡鲁斯的大道，而大道上空无一人，只有几只苍鹰在他头顶上空盘旋。士兵们靠在城墙上打盹，城堡内一片寂静。

突然，远处传来一阵隐隐约约的说话声，好像是来自于地底深处。分封王听见后，脸色发白，不由地俯身侧耳细听，但是已经听不到任何声音了，不一会儿，又响起说话的声音。他拍了拍手掌，叫道：“马奈伊！马奈伊！”

一个男人立刻出现在阳台上，他上身赤裸，像是一个澡堂里的

① 希罗底(Herodias)：原为安提帕的弟媳，为了权势而改嫁安提帕，因而受到施洗者约翰的谴责。希罗底对施洗者约翰怀恨在心，最终施以毒计害死了施洗者约翰。

② 阿格里巴(Agrippa)：(公元前63—公元前12)，屋大维的部将、密友、女婿，盖尤斯的岳父，是著名的古罗马将军。

③ 巴珊(Batania)：位于加利利和比利亚之间。

④ 帕提亚(Parthia)：伊朗古代奴隶制国家。

按摩师。此人又老又瘦，但却身材高大，腰上还挂着把带有铜鞘的弯刀；他头发浓密，用一把梳子往后梳拢，显得前额格外长；他睡眠惺忪，一副没睡醒的样子，但是牙齿却白的发亮。他脚步轻快地走在石板路上，脸上毫无表情，像个木乃伊，动作轻巧，身体像猿猴一样柔韧灵活。

分封王问道：“他在哪？”

马奈伊用大拇指指向他们身后的某处地方，说道：

“在那里，一直都在那里！”

“我好像听见他的声音了。”

接着，安提帕深呼吸了一下，问起了雅奥卡南——也就是拉丁人称为施洗者约翰^①——的情况。“上个月，有两个人请求去地牢看他。从那以后，那两个人有没有再来过？他们来做了什么？”

马奈伊回答：

“他们和他说了几句我听不懂的话，就像是小偷在十字路口碰头时说的话一样。然后，他们就往上加利利去了，说是要带回来一个重大消息。”

安提帕低下头，立刻又抬起头来，惊恐不安地说道：

“监视他！看好他！不许任何人接近他！关紧通往地牢的门，决不能叫人怀疑他还活着！”

就算安提帕不下这些命令，马奈伊也会这样做。因为雅奥卡南是犹太人，马奈伊像所有撒玛利亚人一样，憎恶犹太人。

他们的基里心神庙，是摩西指定的以色列中心，在希尔康王统治时期就已经被毁。耶路撒冷的那座神庙让撒玛利亚人怒火中烧，那是对他们的侮辱，是永远的不公正。马奈伊曾经偷偷潜入那座神

^① 施洗者约翰(St. John the Baptist)：《圣经》里的人物，是摩西的哥哥亚伦的后人。据说他在约旦河畔为人施洗，在犹太的旷野传道。后来因为谴责安提帕和希罗底的婚姻，而最终被希罗底设计害死。

庙，想用死人骨头玷污庙里的神坛。他的同伴身手没他敏捷，都被抓住砍了头，他逃了出来。

马奈伊从两座丘陵之间的空隙，轻而易举就能望见耶路撒冷的那座神庙。神庙的围墙是用白色大理石建造而成，屋顶则由纯金箔片打造，阳光把神庙照得金光闪烁。神庙如同巍峨的山峰，又像一件圣物，看起来富丽堂皇，似乎傲视一切。

马奈伊朝着锡安^①方向伸出手臂，握紧拳头，挺直腰杆，对着锡安一通诅咒，发泄一番，以为他的诅咒真能应验。

安提帕听到他的诅咒，并未感到气愤。

等到这个撒玛利亚人稍微冷静下来之后，他又开始说起那个囚犯来。

他说：“有时候，他躁动不安，想逃跑，希望有人来救他；有时候，他又安静地像只生病的野兽。我还经常发现他在阴暗的地牢里来回走动，嘴里反复念叨着：‘有什么关系呢？为了让他兴旺，我就该衰微！’”

安提帕和马奈伊沉默不语，对视了一会儿。安提帕已经懒得再想这件烦心事了。

宫殿四周层峦叠嶂，看起来像是波浪一般连绵起伏，悬崖峭壁上黑漆漆的深洞，看起来阴森森的，辽阔的蓝天，耀眼的太阳，以及阴暗的深渊，都让安提帕的内心隐隐不安。看到沙漠中的沙丘，崩塌的竞技场和废弃的宫殿，他的内心感到一阵压抑。阵阵热风吹来，夹杂着硫磺的气味，好像被诅咒的城镇散发出来的臭气，尽管那些城镇早就沉入死水底下，不复存在了。

这些都是神灵的愤怒所造成的后果，安提帕胆战心惊。他双肘支在栏杆上，双手托在太阳穴上，眼神呆滞，站在那里，一动不动。

① 锡安(Zion)：耶路撒冷城内的山丘，大卫王死后葬在此地，所以被视为耶路撒冷的象征。

不一会儿，安提帕感到有人轻轻触碰他的肩膀，转身一看，只见希罗底正站在他的身后。希罗底罩着一件薄薄的紫色长袍，长袍下摆一直垂到脚面上。她匆匆从卧室赶来，没戴一件首饰，没有任何装扮，乌黑的发辫垂在手臂上，发梢正好挡住了她的胸脯。她的鼻翼因为兴奋而翕动，一种胜利的喜悦让她容光焕发。希罗底轻轻摇着分封王的肩膀，兴高采烈地说道：

“皇帝^①是爱我们的！阿格里巴已经被关起来了！”

“谁告诉你的？”

希罗底回答：“我当然知道！”她又说道：“因为阿格里巴希望卡里古拉^②当皇帝。”

尽管阿格里巴靠着安提帕和希罗底的施舍过活，但他还是绞尽脑汁妄想争夺王位。实际上，他们夫妻俩也对王位垂涎欲滴。所以，如果消息属实的话，安提帕和希罗底就不用再害怕阿格里巴的阴谋诡计了。

希罗底冷酷地说道：“哼，提比里乌斯^③的地牢可不容易出来，说不定会死在里面。”

安提帕明白希罗底的意思，尽管希罗底是阿格里巴的妹妹，可是她的残忍也是合情合理，很好理解的，政治阴谋中的谋杀和暴行本来就常见，王室也不例外。因此，在希罗底的家族里，谋杀和暴行也是司空见惯的事情。

接着，希罗底急不可待，向安提帕说起她最近的秘密行动。她津津有味地说着，说到有许多人被她贿赂，许多信被她拦截查看，还

① 皇帝：此处的皇帝指提比里乌斯。

② 卡里古拉(Caligula)：罗马帝国朱利亚·克劳狄王朝的第三位皇帝盖约·凯撒的别名。意思是小军靴，因为该皇帝受军队拥戴，禁卫军都亲切地称他为“小军靴”。公元37至41年间在位，后因暴虐无道，继位后没几年，就被禁卫军杀死。

③ 提比里乌斯(Tiberius)：罗马皇帝，公元14年至37年间在位。在屋大维之后继位，以生性多疑残暴著称。

有她在城市大门安插了多名密探。她甚至连想都不想，就告诉丈夫，她怎么诱使欧杜凯斯^①去告密的。

希罗底说道：“我为什么不干呢？我不用付出任何代价。想想，为了你，我做的还少吗？我甚至还抛弃了自己的孩子，不是吗？”

希罗底和腓力离异之后，确实把女儿丢在罗马，因为她成了分封王的妻子，可能还会为安提帕生儿育女。一直以来，希罗底从未向安提帕提过她的女儿，现在希罗底突然表现出母性的温柔，他感到很奇怪，不禁要问明原因。

在夫妻二人谈话的时候，几名侍从走上阳台。一个奴隶拿来了一些又大又软的靠垫，把这些靠垫铺在女主人身后的地板上，临时搭建了一个卧榻。希罗底倒在这个临时卧榻上，扭过身子不看安提帕，好像是在默默哭泣。过了一会，她擦了擦眼睛，说她不愿意再想这些不愉快的事情，她现在非常幸福，不想受过去生活的影响。然后，她又回忆与安提帕之间幸福的过往：他们在罗马宫殿前厅谈话，在浴室相会，在神圣大道^②上漫步。她还提到，每天黄昏时分，他们在别墅甜蜜的约会，站在弯弯的花门底下，一起倾听喷泉的潺潺水声，一起远眺美丽的罗马风光。希罗底此刻的目光和以前一样温柔似水，她靠近安提帕，依偎在他胸前，温柔地爱抚着他。

希罗底想重温旧梦，可是，安提帕却粗暴地推开了她，安提帕的爱火，早在开战的时候就已经熄灭了。就是因为和希罗底结婚，他才遇到这么多不顺心的事，十二年来，战争连绵不休，从没停止过。安提帕因为忧思焦虑，明显变得苍老了许多。在镶着紫边的宽外袍下，他的背已经微微驼起；他的头发又长又白，和胡子缠绕在一起，

① 欧杜凯斯(Eutyches)：阿格里巴的车夫。曾听到阿格里巴对卡里古拉说，说他希望提比里乌斯早日让位给卡里古拉。后来，欧杜凯斯因为盗窃而被责骂，便将主人的话告诉皇帝，阿格里巴因此而坐牢。

② 神圣大道：古罗马城的主要街道。

撕扯不清。在阳光的照耀下，安提帕额头上的条条皱纹，显得格外清楚，这分明是一种郑重的提醒，提醒安提帕，已经不再年轻了。

在安提帕拒绝妻子的温存之后，夫妻二人神色忧郁，凝视着彼此，却无话可说，他知道妻子想要什么，却给不了，他的心被乱七八糟的事情填满了。

山路上开始有人走动。牧羊人赶着羊群去放牧；孩子们驱赶着载满货物的毛驴，沿着山路前行；宫殿的马夫们领着马群去河边饮水。从马卡鲁斯后面的山坡过来的人往下走，渐渐消失在城堡背后；另外一些人从山谷往上走，也渐渐看不清了。他们到了城堡，就把货物卸下，放在院子里。有的人是给安提帕送来粮食和必需用品的；有的则是安提帕客人的奴仆，他们比主人先行一步，前来为主人预先打点好一切。

突然，在平台左侧，出现了一名艾森派教士^①，他身穿白色长袍，光着双脚，神态悠然。马奈伊见状，立刻抽出腰间的弯刀，朝那个陌生人冲了过去。

希罗底对马奈伊喊道：“杀了他！”

安提帕则命令道：“住手！”

马奈伊立刻站住不动，那个教士也站立不动，他们都紧盯着对方，不敢轻举妄动，然后倒退着从两侧的阶梯下了平台。

在他们走了之后，希罗底说道：“我认识那个男人，他叫法努埃尔，他会想方设法找出雅奥卡南的。就是你太蠢了，才会让他活着，你应该杀了他。”

安提帕反驳说：“也许那个男人以后对我们还有用，他抨击耶路撒冷，正好让我们获得其他犹太人的支持和忠心。”

希罗底反驳道：“不对，他们这种人不会听命于任何人的，对谁

^① 艾森派：犹太教的一派，教徒生活清苦，隐居山野，以严肃正直闻名。雅奥卡南属于这一教派。

都不会忠心耿耿的。”接着恶狠狠地说道：“谁要是用尼希米^①时代的痴心妄想来蛊惑人心，最好的办法就是消灭他。”

安提帕则回答：“这件事不可操之过急。”雅奥卡南会对他造成威胁？怎么可能！安提帕想想就觉得荒唐可笑。

希罗底大叫：“你不要自欺欺人了！”接着，她又讲起她所蒙受的奇耻大辱。

那天，她去加拉德买当地有名的香料。

“当时，有许多人站在河边，其中有些人正在穿衣服。河边有个山丘，有个奇怪的人正站在山丘上讲话，他腰间裹着骆驼皮，头像狮子一样，一看见我，他就朝我念了一通先知的诅咒。他两眼发红，声音洪亮，双手高举，好像要招来雷电劈我一样。我的马车车轮陷进沙里，我没法驱车逃离现场，唯一的办法，我只能拿斗篷遮住脸，慢慢地走开。他的诅咒如暴雨般倾泻在我的身上，气得我浑身发抖。”

希罗底滔滔不绝，口若悬河，越说越气愤。她强调，雅奥卡南还在破坏她的生活。起初，士兵抓住他后，用绳子把他绑了起来，只要他敢有一丝反抗，士兵们就能把他刺死，可是，他却变得温顺听话了。将他投入监狱之后，有人往他的地牢里放了好多条毒蛇，但是，奇怪的是，片刻之后，这些毒蛇都死光了，而他却毫发未损。希罗底对雅奥卡南无计可施，无可奈何，这让她气愤难耐。再说，希罗底想弄清楚，为什么雅奥卡南非要和自己作对呢？他这么做能得到什么好处吗？他在大庭广众之下对她出言不逊，这件事已经广为流传，人们对此事议论纷纷，她随处都可以听见。哪怕是对抗千军万马，她也无所畏惧，可是这件事却让她有了深深的挫败感，对她所造成的影响，比刀剑还要致命，还要有力。可是，她又没有办法禁止人们议论，这让希罗底气得发狂！希罗底气得脸色发白，在平台上来回

① 尼希米(Nehemiah)：公元前五世纪被波斯俘虏的犹太人，协助重建耶路撒冷。

踱步，不知道该说什么才能发泄她心中的怒火，这怒火已经让她如鲠在喉，不吐不快。

希罗底心底一直害怕，隐隐地有种不祥的预感，也许有那么一天，分封王安提帕会迫于社会舆论压力，把她给休了。那就全完了！她从小就梦想，有一天她能统治一个疆土广阔的帝国，为了梦想成真，她才抛弃了第一个丈夫，嫁给了分封王安提帕，可是如今，她觉得自己上当受骗了。

希罗底冷笑着对安提帕说：“我嫁到你家来，找了你这么一個靠山！”

安提帕只是回答：“我们两家也算是门当户对啊！”

希罗底内心热血沸腾，那是她祖先们的血液在汹涌，她的祖先们可是当过国王和祭司的。

她怒火难抑，大声说道：“可是，你的祖父是阿斯卡隆^①神庙里扫地的侍从，其他的祖先们不过是牧羊人、土匪强盗和驾车的马夫而已！大卫王^②在位时，你的祖先不过是向犹太国进贡的游民罢了！我的祖先打败了你的祖先！马卡比家族^③的先祖把你的祖先赶出了希伯伦，希尔康王强迫你们行割礼^④！”希罗底像贵族鄙视平民，雅各憎恨以扫^⑤一样，斥责安提帕深受侮辱却无动于衷，对出卖他的法利

① 阿斯卡隆(Ascalon)：古巴勒斯坦城市。

② 大卫王(King David)：公元前1011年—971年，以色列第二个王，耶和华上帝选择他替代扫罗。大卫多才多艺，写了许多诗篇。

③ 马卡比家族：古犹太人的一支。

④ 割礼：分男性割礼和女性割礼。男性割礼即切除全部或部分阴茎包皮，其起源于《圣经》中《创世纪》有记载。青春期割礼表明脱离童年而成人。女性割礼是非洲某些地区的陋习。

⑤ 雅各和以扫：两人为孪生兄弟，以扫为长子。雅各用一碗红豆汤骗取了以扫的长子名分。

赛人^①过于仁慈，对讨厌希罗底的人民过于纵容。

希罗底大喊道：“别否认了！你就跟你的祖先一个样！那个围着石堆跳舞的阿拉伯女人，你后悔抛弃她了吧？你和她和好吧！到她帐篷里去，跟她一起生活！啃火堆里烤的面包！喝羊奶吧！亲她黑色的脸颊！忘了我吧！”希罗底歇斯底里地喊道，愤怒让她失去了理智。

分封王安提帕没留心希罗底说了什么，对希罗底的愤怒也视而不见。他正在全神贯注地看一所房子的平台，平台上有一个年轻的姑娘，姑娘身边站着一位老女仆，为女孩撑着遮阳伞。遮阳伞的伞柄是用芦苇制成，又细又长，像是钓鱼竿一样。阳台地板的中央铺着一块地毯，上面放着一个大篮子，篮子里堆满了束腰带、面纱、头饰、金银首饰。女孩不时弯下腰，从篮子里拿起一件东西，把那件东西晃来晃去，动作很是优雅。她穿着宽大的内衣，外罩是件无袖外套，外套是用绿宝石做成的流苏，看上去一副罗马淑女的装扮。她的头发上束着蓝色丝质发带，看上去发髻很重，因为女孩时不时要抬起小手，把沉重的发髻扶正。遮阳伞挡住了安提帕的视线，但是安提帕还是能借着遮阳伞的缝隙，时不时地瞥见女孩纤弱的颈部，大大的眼睛，或者是女孩嘴角的一抹微笑。安提帕还注意到，女孩的身体柔软纤细，有着别样的神态和韵味。为了更清楚地观看少女的一举一动，安提帕探出身子，他双眼放光，呼吸也变得急促起来。希罗底仔细看着安提帕，安提帕的一举一动尽收眼底，她顺着他的目光看去，目光锁定在一个女孩的身上。

最后，分封王安提帕问道：“那个女孩是谁？”

希罗底回答说：“不知道。”希罗底愤怒的表情慢慢舒展开了，变

^① 法利赛人(Pharisees)：一个犹太人宗派，在耶稣时代曾很流行，但过于强调摩西律法的细节，而不注重道理。耶稣指责他们言行不一，因此法利赛教士痛恨耶稣，主张处死耶稣。